

Styrket tolkning

Før mødet

Husk altid

- Du skal bruge dobbelt så lang tid som til et almindeligt borgermøde
 - Overvej om der er kulturelle hensyn, der er nødvendige at tage
 - Sørg for at fortælle tolken hvad mødet handler om og hvordan du gerne vil have at der tolkes
-

Under mødet

Husk altid

- Samtalen er mellem dig og borgeren – ikke mellem tolken og borgeren
 - Du skal bruge korte sætninger og undgå billedsprog
 - Vær opmærksom på om tolken og borgeren forstår hinanden – hvis ikke, afbryd mødet
 - Tolken er din kollega
-

Efter mødet

Husk altid

- Send gerne evaluering med ris og ros til Tolkeservice
 - Hvis du efter samtalen har brug for at evaluere den, har tolken det også. I så fald kan du kontakte Tolkeservice
-

3 typer tolkning



Videotolkning

- Tolken deltager via et videoopkald
- Kan bruges til alle typer samtaler
- Overvej hvordan du og borgeren placerer jer bedst ift. skærmen
- Sørg for at teknikken virker inden mødet
- Du har mulighed for at slukke for mikrofon og billede



Fremmødetolkning

- Vær opmærksom på om der er særlige forhold, der gør at videotolkning ikke er en mulighed
- Borger og tolk må ikke snakke sammen inden og efter mødet
- Oplagt til møder i f.eks. bank eller institution



Telefontolkning

- Bruges til korte beskeder (fx. til aflysning af møde eller besked om nyt mødetidspunkt)
 - Tolk og rekvirent kan sidde sammen og ringe op til borgeren
-

Husk altid

- Overvej om der er særlige vilkår, der gør sig gældende for samtalen og vælg tolkningstype ud fra det
- En tolketime er kun 50 minutter

Mere information

- Booking af tolk: www.booktolk.dk
- Ved akutte problemer ifm. videotolkning: Kontakt Tolkeservice på tlf. 4185 4837. Vær opmærksom på at dette nummer kun er åbent, når der er booket videotolkninger

Spørgsmål vedr. booking m.m.: Kontakt Tolkeservice på tlf. 8940 2233 fra kl. 9.00–12.00

